



TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN
THỰC HIỆN QUY ĐỊNH CỦA LIÊN MINH CHÂU ÂU 2023/1115
VỀ SẢN PHẨM KHÔNG GÂY MẤT RỪNG

Unofficial translation of
GUIDANCE DOCUMENT
FOR REGULATION (EU) 2023/1115 ON DEFORESTATION-FREE PRODUCTS

Miễn trừ trách nhiệm:

Tài liệu này là một bản dịch chưa được ủy quyền bởi Liên minh châu Âu (EU) hoặc Chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức. Bản dịch không có ý kiến hoặc đánh giá chính thức về quy định, nó cũng không phải ánh quan điểm của EU hoặc Chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức. Tài liệu này không thể thay thế việc đánh giá pháp lý của bạn, và không có ý định đưa ra khuyến nghị hành động. Tài liệu này được biên tập bởi GIZ dựa trên “Tài liệu hướng dẫn thực hiện Quy định của Liên minh châu Âu 2023/1115 về sản phẩm không gây mất rừng” (*Guidance Document for Regulation (EU) 2023/1115 on Deforestation-Free Products*) bằng tiếng Anh được phát hành bởi Liên minh châu Âu để thúc đẩy thảo luận.

Disclaimer:

This document is an unofficial translation and has not been authorized by the European Union (EU) or the Government of the Federal Republic of Germany. It does not represent the official position or any opinions of the EU or the Government of Germany. This document is not a substitute for legal advice and is not intended as a recommendation for action. It was prepared by GIZ based on the “Guidance Document for Regulation (EU) 2023/1115 on Deforestation-Free Products” issued by the European Union, with the purpose of stimulating discussion.

**TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN THỰC HIỆN QUY ĐỊNH CỦA LIÊN MINH CHÂU ÂU
2023/1115**

VỀ SẢN PHẨM KHÔNG GÂY MẤT RỪNG

Unofficial translation of

**GUIDANCE DOCUMENT¹
FOR REGULATION (EU) 2023/1115 ON DEFORESTATION-FREE PRODUCTS**

Miễn trừ trách nhiệm:

Tài liệu này là bản dịch không chính thức, không được ủy quyền bởi Liên minh châu Âu (EU) hoặc Chính phủ nước Cộng hòa Liên bang Đức. Tài liệu không phản ánh quan điểm chính thức hay bất kỳ ý kiến đánh giá nào về các quy định của Liên minh Châu Âu hoặc Chính phủ nước Cộng hòa Liên bang Đức. Tài liệu cũng không thay thế cho các đánh giá pháp lý, và không nhằm mục đích khuyến nghị hành động. Tài liệu được biên soạn bởi GIZ dựa trên “Tài liệu hướng dẫn thực hiện Quy định của Liên minh châu Âu 2023/1115 về sản phẩm không gây mất rừng” (Guidance Document for Regulation (EU) 2023/1115 on Deforestation-Free Products) do Liên minh Châu Âu phát hành nhằm thúc đẩy thảo luận.

Disclaimer:

This document is an unofficial translation and has not been authorized by the European Union (EU) or the Government of the Federal Republic of Germany. It does not represent the official position or any opinions of the EU or the Government of Germany. This document is not a substitute for legal advice and is not intended as a recommendation for action. It was prepared by GIZ based on the “Guidance Document for Regulation (EU) 2023/1115 on Deforestation-Free Products” issued by the European Union, with the purpose of stimulating discussion.



ỦY BAN CHÂU ÂU

Brussels, 2.10.2024
C(2024) 7027 bản cuối cùng
PHỤ LỤC

PHỤ LỤC

Về việc

Thông báo cho Ủy ban

**Phê duyệt nội dung dự thảo Thông báo của Ủy ban Liên minh Châu Âu ban hành
Tài liệu hướng dẫn thực hiện Quy định của Liên minh châu Âu 2023/1115
về sản phẩm không gây mất rừng**

PHỤ LỤC

Dự thảo Thông báo về Tài liệu hướng dẫn thực hiện Quy định của Liên minh châu Âu 2023/1115 về sản phẩm không gây mất rừng



ỦY BAN CHÂU ÂU

Brussels, XXX [...](2024) XXX draft

THÔNG BÁO CỦA ỦY BAN

**Tài liệu hướng dẫn thực hiện Quy định của Liên minh châu Âu 2023/1115
về sản phẩm không gây mất rừng**

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN¹
THỰC HIỆN QUY ĐỊNH CỦA LIÊN MINH CHÂU ÂU 2023/1115 VỀ SẢN PHẨM KHÔNG GÂY
MẤT RỪNG²

MỤC LỤC

GIỚI THIỆU	9
1. ĐỊNH NGHĨA “ĐƯA VÀO THỊ TRƯỜNG”, “CUNG CẤP TRÊN THỊ TRƯỜNG” VÀ “XUẤT KHẨU”	9
a) Đưa vào thị trường	9
b) Cung cấp trên thị trường	10
c) Xuất khẩu	11
2. ĐỊNH NGHĨA “CÁ NHÂN, TỔ CHỨC”	11
3. NGÀY HIỆU LỰC VÀ THỜI GIAN ÁP DỤNG	12
4. TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH VÀ ĐỊNH NGHĨA “RỦI RO KHÔNG ĐÁNG KỂ”	14
a) Đánh giá rủi ro	14
b) Rủi ro không đáng kể	16
c) Vai trò của các đơn vị thương mại là DNNVV và không phải là DNNVV	16
d) Mối quan hệ với Chỉ thị về Trách nhiệm giải trình tính bền vững của doanh nghiệp (Corporate Sustainability Due Diligence Directive)	17
5. LÀM RÕ SỰ PHỨC TẠP CỦA CHUỖI CUNG ỨNG’	17
6. TÍNH HỢP PHÁP	18
a) Quy định pháp luật liên quan của quốc gia sản xuất	19
b) Trách nhiệm giải trình về tính hợp pháp	20
7. PHẠM VI SẢN PHẨM	23
a) Làm rõ về vật liệu đóng gói và bao bì	23
b) Làm rõ về chất thải và các sản phẩm tái chế	24
8. DUY TRÌ HỆ THỐNG TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH	25
9. SẢN PHẨM HỖN HỢP	26

¹ Không có nội dung nào trong tài liệu hướng dẫn này thay thế hoặc thay đổi các dẫn chiếu trực tiếp đến các văn bản được đề cập đến và Ủy ban không chịu bất kỳ trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại nào phát sinh từ sai sót hoặc tuyên bố trong tài liệu này. Chỉ có Tòa án công lý châu Âu mới có thẩm quyền đưa ra phán quyết cuối cùng về việc giải thích Quy định này.

² Công báo số OJ L 150, 9.6.2023, p. 206–247. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1115/oj>

a) Các yêu cầu về thông tin.....	26
b) Trách nhiệm giải trình đối với các sản phẩm hỗn hợp: sử dụng các tuyên bố trách nhiệm.....	27
giải trình trước đó	27
10. VAI TRÒ CỦA CÁC HỆ THỐNG CHỨNG NHẬN VÀ HỆ THỐNG XÁC MINH CỦA BÊN THỨ BA TRONG ĐÁNH GIÁ RỦI RO VÀ GIẢM THIỂU	28
RỦI RO	28
a) Vai trò của các hệ thống chứng nhận và hệ thống xác minh của bên thứ ba	29
b) Thông tin về bối cảnh	32
11. SỬ DỤNG CHO MỤC ĐÍCH NÔNG NGHIỆP.....	33
1. Giới thiệu	33
2. Làm rõ việc chuyển đổi đất rừng sang đất không sử dụng cho mục đích nông nghiệp	34
3. Định nghĩa “rừng”.....	34
4. Định nghĩa “Sử dụng cho mục đích nông nghiệp” và các trường hợp ngoại lệ.....	35
a) Làm rõ mục đích nông nghiệp.....	35
b) Làm rõ mục đích sử dụng đất chính	37
c) Định nghĩa về “trang trại nông nghiệp”.....	37
d) Làm rõ “Hệ thống nông lâm kết hợp”	38
5. Làm rõ mục đích sử dụng đất trong trường hợp có nhiều loại hình sử dụng đất trên cùng một diện tích và sử dụng sổ đăng ký đất đai và bản đồ địa chính.....	38
PHỤ LỤC I.....	40
Kịch bản 1 – Chế biến sản phẩm.....	40
Kịch bản 2 – Vật liệu đóng gói	40
Kịch bản 2a	40
Kịch bản 2b.....	41
Kịch bản 3 – Chuyển giao quyền sở hữu	41
Kịch bản 3a	41
Kịch bản 3b.....	42
Kịch bản 4 –Đưa vào thị trường và cung cấp trên thị trường	42
Kịch bản 4a.....	42
Kịch bản 4b.....	43
Kịch bản 4c	43
Kịch bản 4d.....	44
Kịch bản 5 – Sử dụng Tuyên bố trách nhiệm giải trình đã có như một nguồn tham chiếu.....	44
Kịch bản 6 – Trách nhiệm giải trình đối với các thể nhân/doanh nghiệp siêu nhỏ.....	44
Kịch bản 7 – Ủy quyền cho bên thứ ba làm đại diện	45
Kịch bản 8 – Phạm vi sản phẩm.....	45

Kịch bản 9 – Đưa các sản phẩm có liên quan vào thị trường bởi một cá nhân, tổ chức là	45
DNNVV	45
Kịch bản 9a	45
Kịch bản 9b	46
Kịch bản 10 –Các sản phẩm liên quan được bán trực tuyến hoặc thông qua các phương tiện	46
bán hàng từ xa khác	46
PHỤ LỤC II	47
CÁC VÍ DỤ VỀ YÊU CẦU THÔNG TIN VÀ THỰC HIỆN TRÁCH NHIỆM	47
GIẢI TRÌNH ĐỐI VỚI CÁC SẢN PHẨM HỖN HỢP ĐƯỢC QUY ĐỊNH TẠI	47
PHỤ LỤC I CỦA EUDR	47

GIỚI THIỆU

Điều 15(5) của Quy định của Liên minh châu Âu 2023/1115 về việc cung cấp trên thị trường Liên minh hoặc xuất khẩu từ Liên minh các hàng hóa và sản phẩm liên quan đến mất rừng và suy thoái rừng và bãi bỏ Quy định (EU) 995/2010 (sau đây gọi tắt là EUDR) quy định rằng Ủy ban có thể ban hành các hướng dẫn nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc thực hiện hài hòa Quy định này.

Tài liệu hướng dẫn này không mang tính ràng buộc về mặt pháp lý; mục đích duy nhất là cung cấp thông tin về một số chính sách cụ thể của EUDR. Tài liệu này không thay thế, bổ sung hoặc sửa đổi các điều khoản trong EUDR vốn đã quy định rõ các nghĩa vụ pháp lý. Đây không phải là một tài liệu tham khảo “độc lập” mà phải được sử dụng cùng với văn bản EUDR.

Tuy nhiên, tài liệu này là một nguồn tham khảo hữu ích cho bất kỳ cá nhân, tổ chức và đơn vị thương mại nào cần tuân thủ EUDR vì sự giải thích rõ ràng hơn những nội dung cụ thể của Quy định. Đây cũng có thể là tài liệu hướng dẫn các cơ quan có thẩm quyền quốc gia, các cơ quan thực thi và tòa án quốc gia trong quá trình thực hiện và áp dụng EUDR.

Các nội dung trong tài liệu hướng dẫn này đã được thảo luận và xây dựng thông qua phối hợp với các đại diện của các quốc gia thành viên Liên minh. Các vấn đề bổ sung có thể sẽ được đưa vào khi có thêm kinh nghiệm từ quá trình áp dụng EUDR, và Tài liệu hướng dẫn sẽ được điều chỉnh phù hợp.

Cần lưu ý rằng, theo như đoạn trích dẫn số 43 trong EUDR, các định nghĩa trong Quy định được xây dựng trên cơ sở các tài liệu của Tổ chức Lương thực và Nông nghiệp Liên hợp quốc (FAO), Ủy ban Liên chính phủ về Biến đổi khí hậu (IPCC), Chương trình Môi trường Liên hợp quốc (UNEP) và Liên minh quốc tế Bảo tồn thiên nhiên (IUCN).

Nguyên tắc tương xứng với mục tiêu đề ra là một trong những nguyên tắc chung của luật Liên minh áp dụng để giải thích và thực thi các quy định pháp luật của Liên minh³. Các nước thành viên Liên minh chịu trách nhiệm thực thi các điều khoản.

1. ĐỊNH NGHĨA “ĐƯA VÀO THỊ TRƯỜNG”, “CUNG CẤP TRÊN THỊ TRƯỜNG” VÀ “XUẤT KHẨU”

Quy định pháp luật liên quan: EUDR – Điều 2 – Định nghĩa

Nghĩa vụ đối với các cá nhân và tổ chức áp dụng theo Điều 4 có hiệu lực khi các sản phẩm liên quan dự định hoặc đã được “đưa vào thị trường” hoặc “xuất khẩu”. Nghĩa vụ đối với các đơn vị thương mại theo Điều 5 của EUDR có hiệu lực khi các hàng hóa hoặc sản phẩm liên quan dự định hoặc đã được “cung cấp trên thị trường” (xem Mục c, Chương 4 của Tài liệu hướng dẫn này).

Phụ lục I của Tài liệu hướng dẫn này cung cấp tổng quan về các kịch bản, giải thích các nghĩa vụ mà các cá nhân, tổ chức và đơn vị thương mại, là những doanh nghiệp thuộc và không thuộc nhóm nhỏ và vừa (DNNVV), phải tuân thủ khi đưa sản phẩm liên quan vào thị trường Liên minh, cung cấp sản phẩm liên quan trên thị trường Liên minh, hoặc xuất khẩu sản phẩm liên quan từ Liên minh. Các kịch bản này phản ánh sự thay đổi nghĩa vụ của các cá nhân, tổ chức là DNNVV ở giai đoạn sau của chuỗi cung ứng (theo quy định tại Điều 4(8) của EUDR) và của các cá nhân, tổ chức và đơn vị thương mại không phải là DNNVV (theo quy định tại Điều 4(9) của EUDR).

a) Đưa vào thị trường

Theo quy định tại Điều 2(16) của EUDR, một hàng hóa liên quan hoặc sản phẩm liên quan được coi là “đưa vào thị trường” nếu được cung cấp **lần đầu tiên** trên thị trường Liên minh. Các hàng hóa hoặc sản phẩm liên quan đã được đưa vào thị trường Liên minh trước đó không thuộc phạm vi này. Khái niệm “đưa

³ Để biết thêm chi tiết liên quan đến việc thực hiện, vui lòng tham khảo Các câu hỏi thường gặp tại đây: [Deforestation Regulation implementation - European Commission \(europa.eu\)](https://eudr.ec.europa.eu/deforestation-regulation-implementation).